

注音版小学生课外必读



· 班主任推荐系列 ·

一千零一夜

BanZhuRenTuiJian

福建少年儿童出版社

超值价
13.80元

图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜/顾客强改编.—福州:福建少年儿童出版社,2009.5

(注音版小学生课外必读)

ISBN 978-7-5395-3511-1

I. 一… II. 顾… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 076436 号

总策划:小雨
美术统筹:陈兵
责任印制:缪后卫
封面设计:小雨工作室



注音版小学生课外必读·一千零一夜

主 编:程 帆

改 编:顾客强

出版发行:福建少年儿童出版社

社 址:福州市东水路 76 号 17 层

邮 编:350001

<http://www.fjcp.com>

e-mail:fcph@fjcp.com

经 销:全国各地新华书店

印 刷:北京威远印刷厂

厂 址:北京市通州区台湖镇政府大街

开 本:710×1000 毫米 1/16

印 张:11

字 数:209 千字

版 次:2009 年 5 月第 1 版

印 次:2009 年 5 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-5395-3511-1

定 价:13.80 元

如有印、装质量问题,影响阅读,请直接与承印者联系调换。

注音版小学生课外必读



· 班主任推荐系列 ·

一千零一夜

BanZhuRenTuiJian

福建少年儿童出版社

超值价
13.80元

小雨图书
XIAOYU BOOK

责任编辑/郑双阳

· 班主任推荐系列 ·



一本好书，影响孩子的一生

*Yibenhaoshu
Yingxianghaizideyisheng*

阅读中外经典，启迪你的人生智慧
欣赏精美插画，开发你的想象思维
品味趣味故事，激发你的阅读兴趣
学习丰富知识，提高你的综合素质



★
成功从爱上阅读开始
★

装帧设计: SOAN 蓝琳兰图书品牌机构
www.soon.cn 010-83690436

ISBN 978-7-5395-3511-1



定价: 13.80元

注音版

全国著名班主任推荐

◆ BANCHURENTUIJIAN ◆

一千零一夜

YIQIAN LING YIYE

☆ 程 帆 / 主编 ☆
顾客强 / 改编



福建少年儿童出版社

全国著名班主任



一本好书，影响孩子的一生



乔亚梦 北京教育学院宣武分院教研员、语文特级教师

从小让孩子多读课外书，对培养孩子健康的心态和正确的人生观无疑将起着非常重要的作用。本丛书配以精美插图和汉语拼音，方便孩子识字和自己阅读。

张学青 江苏省青年名师，苏州市语文学科带头人，苏州市“双十佳”

故事是伟大的。一个好故事，伴随人一生。这套丛书所选择的故事，是适合儿童阅读的。不是因为简单，而是它符合儿童的阅读心理——解放了儿童的心，守住想象世界的幸福，并把高贵的情感、鲜活的知识吹进儿童的心灵。



王文丽 北京市崇文区教育研修学院小学语文教研员，北京市骨干教师

现代养生告诉我们，精良和粗粮搭配着吃，最利于营养平衡。课堂内的各科学习，相当于给孩子吃“正餐精粮”，而这套故事丛书，从某种程度上讲，正是给学生配制“五谷杂粮”。搭配着“食用”，孩子将更加健康。

张曼凌 北吉林市第一实验小学教师，全国优秀班主任，吉林省骨干教师

班主任推荐阅读系列丛书，故事生动有趣，文字诙谐活泼，道理深入浅出，非常适合小学中高年级学生阅读。相信你能获得深刻的情感体验，培养良好的道德观念，塑造积极的生活信念。美好的生活，从快乐地阅读开始！



写给孩子们的话

成功的未来从这里开始!

——让你爱上阅读的三大理由



一、最全的经典阅读系列全面培养孩子们的综合素质

在这里，孩子们可以欣赏异彩纷呈的世界经典童话，领会博大精深的中华国学文化，感受魅力无穷的世界名著，品悟感人至深的哲理故事。这套经典阅读丛书将全面提升孩子们的素质。

二、最美的彩色图文系列轻松激发孩子们的阅读兴趣

在这里，阅读不再是干巴巴的文字。打开书，你可以欣赏到富有意境的画面和鲜活灵动的人物形象，会让你更深刻地领略到文学的经典魅力，激发想象力与创造力。这套精美的彩图书将更强烈地激发孩子们课外阅读的兴趣。

三、最好的课外阅读系列快速提高孩子们的语文成绩

我们这里有标准规范的拼音，可以让你一脚踢掉“生字拦路虎”，享受独立阅读的乐趣；优美流畅的语言，能够提高你的语文阅读素养，写起作文来得心应手；还有启迪思维的小问题和包罗万象的内容。这套最佳的课外阅读丛书将快速提高孩子们的语文成绩，使孩子们拥有一个聪明智慧的头脑！



目录

阿里巴巴和四十大盗 / 8

偷金盘的人 / 32

宰相与卖蚕豆的人 / 38

国王和青年的故事 / 46

国王、王后和渔夫的故事 / 55

国王和乡下姑娘 / 59

哈里发与小牧童 / 64

助人不图报答的人 / 73

小麻雀的故事 / 82

阿拉丁与神灯 / 87

马斯鲁尔和卡里比 / 103

村姑、农夫和国王 / 108





穷人与富翁 / 119

买赃卖赃者 / 123

辛伯达航海历险记 / 128

省长和窃贼的故事 / 141

容易受骗的人 / 147

神秘的古堡 / 150

水牛和毛驴的故事 / 156

水鸟与乌龟 / 165

《一千零一夜》读后感 173





ā lǐ bā bā hé sì shí dà dào 阿里巴巴和四十大盗

zài
在 hén jiǔ yǐ qián yǒu liǎng xiōng dì shēng huó zài bō sī tā men jiā jìng pín hán
很久以前，有两兄弟生活在波斯，他们家境贫寒，
shēng huó hěn shì kùn kǔ fù qīn qù shì shí yě méi yí liú xià duō shǎo cái chǎn wèi le
生活很是困苦。父亲去世时，也没遗留下多少财产，为了
shēng huó gē ge kǎ xī mǔ yǔ dì dì ā lǐ bā bā jué dìng fēn jiā líng guò liǎng nián
生活，哥哥卡西姆与弟弟阿里巴巴决定分家另过。两年
hòu gē ge shuài xiān jié hūn le qū le gè yǒu qián rén de nǚ ér tā de yuè fù duì tā
后，哥哥率先结婚了，娶了个有钱人的女儿，他的岳父对他
hěn hǎo gěi le tā bù shǎo qián tā jiù ná zhè xiē qián kāi diàn zuò mǎi mài shēng yì zuò de
很好，给了他不少钱，他就拿这些钱开店做买卖，生意做得
bù cuò guò shàng le yǒu qián rén jiā de shēng huó dàn shì dì dì ā lǐ bā bā yǔ yí
不错，过上了有钱人家的生活。但是，弟弟阿里巴巴与一
gè qióng kǔ rén jiā de nǚ ér jié le qīn fū qī liǎ guò zhe qīng pín de rì zi jiā lǐ
个穷苦人家的女儿结了亲，夫妻俩过着清贫的日子，家里
de quán bù cái chǎn chú le yì jiān pò fáng zi jiù shì sān tóu máo lǔ le ā lǐ bā bā
的全部财产除了一间破房子，就是三头毛驴了。阿里巴巴
bì xū měi tiān dào shān shàng kǎn chái yǐ cǐ huàn qián lái wéi chí shēng huó
必须每天到山上砍柴，以此换钱来维持生活。

zhè yì tiān ā lǐ bā bā shàng shān kǎn chái shí yù dào yì jiàn shì zhèng dāng tā zhǔn
这一天，阿里巴巴上山砍柴时遇到一件事，正当他准
bèi bǎ tuō mǎn chái huǒ de máo lǔ gǎn xià shān shí tū rán fā xiàn yì zhī mǎ duì zhèng xiàng
备把驮满柴火的毛驴赶下山时，突然发现一支马队，正向
zhè biān chōng lái ā lǐ bā bā fēi cháng hài pà jiǎ rú yù shàng yì qún qiáng dào bù
这边冲来。阿里巴巴非常害怕，假如遇上一群强盗，不

jīn máo lú huì bèi tā men qiǎng
仅毛驴会被他们抢

qù zì shēn xìng mìng yě nán bǎo ā
去，自身性命也难保。阿

lǐ bā bā zhī dào yǐ jīng táo bù chū shān le
里巴巴知道已经逃不出山了，

huāng máng zhī zhōng bǎ bèi shàng tuō zhe chái de sān tóu
慌忙之中把背上驮着柴的三头

lú zǐ gǎn jìn yān mò zài mì lín zhōng de xiǎo lù
驴子赶进淹没在密林中的小路

shàng zì jǐ zé cáng dào dà shí tóu páng biān
上；自己则藏到大石头旁边

de yì kē dà shù shàng shí jiān bù cháng nà
的一棵大树上。时间不长，那

zhī mǎ duì lái dào le dà shí tóu páng biān ā lǐ bā
支马队来到了大石头旁边，阿里巴

bā xì xì guān kàn fā xiàn zhè xiē rén gè gè
巴细细观看发现，这些人个个

xiǎn de qiáng zhuàng cū yě yǒng měng yǒu lì ā
显得强壮、粗野、勇猛有力。阿

lǐ bā bā cóng tā men de xíng wéi jǔ zhǐ pàn duàn zhè shì yì huò
里巴巴从他们的行为举止判断，这是一伙

lán lù qiǎng jié de qiáng dào tā men xiǎn rán shì gāng gāng qiǎng jié le cóng shān shàng jīng guò de
拦路抢劫的强盗，他们显然是刚刚抢劫了从山上经过的

shāng duì zhǔn bèi bǎ qiǎng lái de qián cái dōng xī dài dào zhè er fēn diào huò zhě shì hǎo
商队，准备把抢来的钱财、东西带到这儿分掉，或者是好

hǎo shōu cáng qǐ lái ā lǐ bā bā zài àn zhōng shù qīng rén shù fā xiàn gòng yǒu 40 gè
好收藏起来。阿里巴巴在暗中数清人数，发现共有40个

rén zhī jiàn tā men xià mǎ qī shǒu bā jiǎo de bǎ mǎ hú luàn de jì zài yì biān biàn
人。只见他们下马，七手八脚地把马胡乱地系在一边，便

dōu shàng qián qù bǎ mǎ bèi shàng de huò wù ná xià lái qí zhōng yí gè mào sì tóu mù de
都上前去把马背上的货物拿下来，其中一个貌似头目的

qiáng dào jīng zhí lái dào dà shí tóu qián dà shēng de hǎn dào zhī ma kāi mén shuō
强盗径直来到大石头前，大声地喊道：“芝麻，开门！”说

lái yě guài nà tóu mù de huà gāng shuō wán dà shí tóu biàn yīng shēng dǎ kāi le yì shàn shí
来也怪，那头目的话刚说完，大石头便应声打开了一扇石





mén nà gè qiángdào lín zhe dài zi xiān hòu zǒu le jìn qù zuì hòu jìn qù de shì nà
门。那40个强盗拎着袋子先后走了进去，最后进去的是那

ge tóu mù tā gāng jìn rù dòng nèi nà shàn shí mén biàn yí xià zi guān shàng le
个头目。他刚进入洞内，那扇石门便一下子关上了。

ā lǐ bā bā yǎn zhēng zhēng de kàn zhe qiángdào men jìn le dòng bàn shàng dòng mén
阿里巴巴眼睁睁地看着强盗们进了洞，半晌，洞门

hū rán kāi le nà xiē qiángdào cóng shān dòng lǐ chū lái le bù duō bù shǎo hái shì
忽然开了，那些强盗从山洞里出来了，不多不少，还是40

gè nà ge tóu mù duì zhe shí tou hǎn zhī ma guān mén nà shān dòng mén guǒ rán zài
个。那个头目对着石头喊：“芝麻，关门。”那扇洞门果然在

tā huà yīn luò hòu jǐn jǐn guān bì le nà xiē qiángdào bǐ cǐ kàn le kàn sì hū shì
他话音落后，紧紧关闭了。那些强盗彼此看了看，似乎是

jiǎn chá yí xià yǒu méi yǒu bǎ bǎo wù tōu dài chū lái de jiǎn chá wán bì cái fàng xīn de
检查一下有没有把宝物偷带出来的，检查完毕，才放心地

gè zì sǎn qù ā lǐ bā bā kàn de dǎn zhàn xīn jīng yí
各自散去。阿里巴巴看得胆战心惊，一

zhí děng dào lián qiángdào de yīng zi dōu kàn bú jiàn le zhè cái
直等到连强盗的影子都看不见了，这才

zhuàng zhe dǎn zi cóng shù shàng xià lái xiàn zài tā de xīn cái màn màn píng
壮着胆子从树上下来。现在他的心才慢慢平

jìng xià lái yú shì tā lái dào nà kuài shí tou qián kàn le kàn xīn lǐ xiǎng
静下来。于是他来到那块石头前看了看，心里想：

wǒ yào shì yí shì zhòu yǔ kàn kàn wǒ shuō le yǐ hòu zhè ge dòng mén huì
“我要试一试咒语，看看我说了以后，这个洞门会

bù huì dǎ kāi yú shì tā xiàng nà ge tóu mù nà yàng hǎn dào
不会打开。”于是，他像那个头目那样喊道：

zhī ma kāi mén tā de hǎn shēng gāng luò dòng mén lì kè kāi
“芝麻，开门！”他的喊声刚落，洞门立刻开

le ā lǐ bā bā zǒu jìn dòng qù tái tóu yí kàn fā xiàn zhè
了。阿里巴巴走进洞去，抬头一看，发现这

shì yí gè dà shān dòng dòng dǐng shàng hái yǒu tōng qì kǒu tòu jìn
是一个大山洞，洞顶上还有通气孔透进

guāng xiàn hào xiàng diǎn le dēng yí yàng míng liàng
光线，好像点了灯一样明亮。

dòng zhōng duī mǎn le cái bǎo yǒu de fàng zài dì shàng
洞中堆满了财宝，有的放在地上，



yǒu de zhuāng zài pí dāi zhōng zhè shì ā lǐ bā bā cóng qián bù céng jiàn guò de ā lǐ
有的装在皮袋中。这是阿里巴巴从前不曾见过的。阿里
bā bā zài shān dòng lǐ lái huí zǒu le zǒu xiǎng dào jì shì qiáng dào men de bú yì zhī cái
巴巴在山洞里来回走了走,想到:既是强盗们的不义之财,
qǔ yì xiē yě wú fāng biàn jué dìng qǔ yí dài chū qù yǐ gǎi shàn zì jǐ qióng kǔ de shēng
取一些也无妨,便决定取一袋出去,以改善自己穷苦的生
huó yú shì ā lǐ bā bā zhuāng le xiē jīn bì cóng dòng zhōng chū lái rán hòu shuō zhī
活。于是阿里巴巴装了些金币从洞中出来,然后说:“芝
ma guān mén suí zhe tā de hǎn shēng dòng mén jiù zì dòng guān hǎo le ā lǐ bā
麻,关门!”随着他的喊声,洞门就自动关好了。阿里巴
bā lǎo lǎo jì zhù le guān mén hé kāi mén de zhòu yǔ
巴牢牢记住了关门和开门的咒语。

ā lǐ bā bā jí jí máng máng de gǎn huí jiā dào jiā zhī hòu bǎ nà xiē jīn bì
阿里巴巴急急忙忙地赶回家,到家之后把那些金币
bān fàng zài lǎo po miàn qián tā lǎo po dà chī yí jīng suí hòu biàn chén xià liǎn zé mà
搬放在老婆面前。他老婆大吃一惊,随后便沉下脸,责骂
ā lǐ bā bā bù gāi zuò shāng tiān hài lǐ zhī shì ā lǐ bā bā jiù bǎ dāng tiān zài
阿里巴巴不该做伤天害理之事。阿里巴巴就把当天在
shān shàng fā shēng de shì yí wǔ yí shí de gào su
山上发生的事,一五一十地告诉
le lǎo po ā lǐ bā bā de lǎo po běn jiù bù
了老婆。阿里巴巴的老婆本就不
tài xiāng xìn ā lǐ bā bā huì zuò
太相信阿里巴巴会做
shén me huài shì tīng tā zhè me
什么坏事,听他这么
yí shuō zì rán yí xīn dà xiāo
一说自然疑心大消,
jì ér yòu bǎ xīn sī fàng zài
继而又把心思放在





le jīn bì shàng ā lǐ bā bā shuō lǎo po wǒ men bǎ zhè xiē jīn bì wā gè dòng cáng
了金币上。阿里巴巴说：“老婆，我们把这些金币挖个洞藏
qǐ lái ba qiān wàn bié jiào rén zhī dào wǒ men de mì mì nǐ shuō de hěn duì qīn
起来吧！千万别叫人知道我们的秘密。”“你说得很对，亲
ài de jiù zhè yàng qù zuò ba dàn zhōng jiū déi yǒu gè shù ya bù rán wǒ de xīn huì
爱的，就这样去做吧。但终究得有个数呀！不然我的心会
bù ān de nǐ zhè me xiǎng shì kě yǐ lǐ jiě de lǎo po dàn shì nǐ yào zhù yì
不安的。”“你这么想是可以理解的，老婆。但是你要注意，
qiān wàn bù néng gào su bié rén ya ā lǐ bā bā zhǔ fù tā shuō
千万不能告诉别人呀。”阿里巴巴嘱咐她说。

ā lǐ bā bā de lǎo po lái dào kǎ xī mǔ jiā zhōng pèng qiāo kǎ xī mǔ bú zài
阿里巴巴的老婆来到卡西姆家中，碰巧卡西姆不在
jiā biàn xiàng tā lǎo po jiè chéng kǎ xī mǔ de lǎo po mǎn kǒu dā yīng xīn lǐ què dí
家，便向他老婆借秤。卡西姆的老婆满口答应，心里却嘀
gu zhe qióng guǐ ā lǐ bā bā yǒu shén me dōng xī hǎo chēng de yīn cǐ tā zài chéng pán dǐ
咕着穷鬼阿里巴巴有什么东西好称的。因此她在秤盘底
tiē shàng le yí diǎn mì là zhè yàng jiù kě yǐ zhī dào ā lǐ bā bā de lǎo po jiè chéng
贴上了一点蜜蜡，这样就可以知道阿里巴巴的老婆借秤
chéng shén me dōng xī yīn wèi wú lùn tā chéng shén me zǒng huì zhān yí diǎn zài mì là shàng
称什么东西，因为无论她称什么，总会粘一点在蜜蜡上。
kǎ xī mǔ de lǎo po jué de zì jǐ zhè ge jì cè tài miào le
卡西姆的老婆觉得自己这个计策太妙了。

kǎ xī mǔ de lǎo po suǒ zuò de yí qiè ā lǐ bā bā de lǎo po yì wú suǒ zhī
卡西姆的老婆所做的一切，阿里巴巴的老婆一无所知，
tā xìng chōng chōng de pǎo huí le jiā jí bù kě dài de kāi shǐ chēng jīn bì ā lǐ bā
她兴冲冲地跑回了家，急不可待地开始称金币。阿里巴
bā ne zhèng zài qǐ jìn de wā dòng dài tā de jīn bì chēng hǎo le ā lǐ bā bā de
巴呢，正在起劲地挖洞。待她的金币称好了，阿里巴巴的
dì dòng yě wā wán le tā xīn xǐ ruò kuáng de gào su zhàng fu yǒu duō shǎo jīn zi rán
地洞也挖完了。她欣喜若狂地告诉丈夫有多少金子，然
hòu fū qī liǎ yì qǐ dòng shǒu bǎ jīn bì fàng jìn dì dòng xiǎo xīn jǐn shèn de tián hǎo tǔ
后夫妻俩一起动手，把金币放进地洞，小心谨慎地填好土，
zhí dào bǎ dì miàn nòng de yí diǎn hén jì yě méi yǒu cái bà shǒu ā lǐ bā bā fū qī
直到把地面弄得一点痕迹也没有才罢手。阿里巴巴夫妻
liǎ gāo xìng jí le shèn zhì lián zhān zài chéng pán dǐ de yí měi jīn bì dōu méi kàn jiàn ā
俩高兴极了，甚至连粘在秤盘底的一枚金币都没看见。阿



lǐ bā bā de lǎo po bǎ chéng guī huán gěi le kǎ xī mǔ jiā kǎ xī mǔ de lǎo po yí xià
里巴巴的老婆把秤归还给了卡西姆家,卡西姆的老婆一下
zi biàn kàn jiàn le nà méi jīn bì tā xīn lǐ xiǎng tiān a nán dào ā lǐ bā bā yǒu
子便看见了那枚金币。她心里想:“天啊,难道阿里巴巴有
nà me duō jīn bì lián shù dōu shù bú guò lái jū rán yào yòng chéng lái chēng ma wǎn
那么多金币,连数都数不过来,居然要用秤来称吗?”晚
shàng kǎ xī mǔ gāng jìn jiā mén lǎo po yí bǎ lā zhù tā shuō nǐ dì dì bǎ wǒ men
上,卡西姆刚进家门,老婆一把拉住他说:“你弟弟把我们
piàn la tā chéng tiān zài wǒ men miàn qián zhuāng qióng qí shí tā bǐ wǒ men yào fù yí wàn
骗啦!他成天在我们面前装穷,其实他比我们要富一万
bèi nǐ zài hú shuō shén me ya kǎ xī mǔ shuō dào yú shì kǎ xī mǔ de
倍!”“你在胡说什么呀?”卡西姆说道。于是卡西姆的
lǎo po jiù bǎ ā lǐ bā bā de lǎo po xiàng tā jiè chéng de shì yǐ jī tā yòng jī
老婆就把阿里巴巴的老婆向她借秤的事,以及她用计
fā xiàn jīn bì de jīng guò yí wǔ yí shí de shuō le yí biàn hái bǎ nà méi jīn
发现金币的经过一五一十地说了一遍,还把那枚金
bì ná gěi kǎ xī mǔ kàn kǎ xī mǔ míng bai le shì qing de
币拿给卡西姆看。卡西姆明白了事情的

qián yīn hòu guǒ hòu xīn lǐ bèi dù jī suǒ chōng mǎn
前因后果后,心里被妒忌所充满,
tā zuò wò bù ān tā jué dìng yào nòng qīng chu
他坐卧不安,他决定要弄清楚。

dì èr tiān yí dà zǎo tā
第二天一大早,他

jiù qǐ chuáng qù zhǎo ā lǐ bā
就起床去找阿里巴

bā tā yí kàn jiàn ā lǐ bā bā
巴。他一看见阿里巴

bā jiù lì shēng zé wèn
巴,就厉声责问

dào ā lǐ bā bā
道:“阿里巴巴,

qiáo nǐ píng cháng zhuāng
瞧你平常装

chū yí fù kě lián
出一副可怜





xiàng qí shí nǐ cái shì dà cái zhǔ ne nǐ yǒng yǒu shù bù qīng de jīn qián jū rán duō
相,其实你才是大财主呢。你拥有数不清的金钱,居然多

de yào yòng chéng lái chēng zhè huà cóng hé shuō qǐ gē ge wǒ yí diǎn yě bù zhī dào
得要用秤来称。”“这话从何说起?哥哥,我一点也不知道

nǐ zài shuō xiē shén me nǐ yào bǎ huà shuō qīng chu xiē bú yào zài zhuāng hū tu le
你在说些什么。你要把话说清楚些。”“不要再装糊涂了,

wǒ shuō de huà nǐ xīn lǐ zuì qīng chu kǎ xī mǔ qì shì xiōng xiōng de bǎ nà méi jīn bì
我说的话,你心里最清楚。”卡西姆气势汹汹地把那枚金币

ná gěi tā kàn jiē zhe yòu shuō xiàng zhè yàng de jīn bì nǐ kě shì yǒu chéng qiān shàng wàn
拿给他看,接着又说:“像这样的金币,你可是有成千上万

méi ér zhè zhǐ bú guò shì zhān zài chéng dǐ bèi wǒ lǎo po kàn jiàn
枚,而这只不过是粘在秤底被我老婆看见

de yí méi bà le zhè shí ā lǐ bā bā cái zhī dào gē
的一枚罢了。”这时,阿里巴巴才知道哥

ge shì rú hé zhī dào zhè jiàn shì de tā běn yì bù xiǎng
哥是如何知道这件事的,他本意不想

ràng gē ge zhī dào cǐ shì pà gěi gē ge dài lái bù xīng
让哥哥知道此事,怕给哥哥带来不幸

hé zāi nàn dàn zài gē ge de yí zài zhuī wèn xià zhǐ
和灾难,但在哥哥的一再追问下,只

dé bǎ shān zhōng suǒ fā shēng de shì yuán yuán běn běn de
得把山中所发生的事原原本本地

gào su gē ge le gē ge
告诉给了哥哥。

kǎ xī mǔ tīng le xiōng hén hén de
卡西姆听了,凶狠狠地

shuō wǒ hái yào zhī dào chū cún jīn bì de
说:“我还要知道储存金币的

nà ge shān dòng zài nǎ lǐ rú
那个山洞在哪里,如

guǒ wǒ xiǎng qù qiáo qiáo nǐ hái
果我想去瞧瞧,你还

yào bǎ kāi guān
要把开、关

dòng mén de nà
洞门的那





liǎng jù zhòu yǔ duì wǒ jiǎng qīng chu wǒ gào su nǐ ba rú guǒ nǐ bù bǎ nǐ suǒ zhī dào
两句咒语对我讲清楚。我告诉你吧：如果你不把你所知道
de quán bù gào su wǒ wǒ jiù yào dào guān fǔ qù gào fā nǐ shuō nǐ tóng nà huǒ qiáng dào
的全部告诉我，我就要到官府去告发你，说你同那伙强盗
shì yì huǒ de kàn nǐ zěn me bàn ā lǐ bā bā wú nài zhī xià bǎ jìn chū shān dòng
是一伙的，看你怎么办？”阿里巴巴无奈之下，把进出山洞
de zhòu yǔ gào su le gē ge
的咒语告诉了哥哥。

dì èr tiān yì dà zǎo kǎ xī mǔ gǎn zhe shí pǐ jiàn zhuàng de luó zi dài zhe xǔ
第二天一大早，卡西姆赶着十匹健壮的骡子，带着许
duō bù dài jìn shān le yóu yú ā lǐ bā bā bǎ yì qiè dōu gào su le tā kǎ xī mǔ
多布袋进山了。由于阿里巴巴把一切都告诉了他，卡西姆
hěn róng yì jiù lái dào le dà shí tóu qián kǎ xī mǔ zhī dào yǐ jīng dào dá mù dì dì
很容易就来到了大石头前。卡西姆知道已经到达目的地，
yú shì gāo shēng hǎn dào zhī ma kāi mén
于是高声喊道：“芝麻，开门！”

zhèng rú ā lǐ bā bā suǒ shuō de shí mén yīng shēng ér kāi shān dòng lǐ duī mǎn le
正如阿里巴巴所说的，石门应声而开，山洞里堆满了
zhēn zhū cái bǎo kǎ xī mǔ de yǎn jīng dōu hóng le tā yǎn huā liáo luàn xīn huā nù fàng
珍珠财宝，卡西姆的眼睛都红了，他眼花缭乱、心花怒放。
bù cháng shí jiān kǎ xī mǔ biàn sōu jù le xū yào shí pǐ luó zi cái yùn de zǒu de jīn
不长时间，卡西姆便搜聚了需要十匹骡子才运得走的金
bì zhuāng zài bù dài zhōng zhǔn bèi bān chū dòng wài ràng nà shí pǐ luó zi gěi yùn huí jiā
币，装在布袋中，准备搬出洞外，让那十匹骡子给运回家
qù kě shì tā gāo xìng guò le tóu zhǐ xiǎng zhe fā dà cái jìng bǎ nà jù kāi mén zhòu
去。可是他高兴过了头，只想着发大财，竟把那句开门咒
yǔ gěi wàng le tā jí de luàn hǎn dà mài kāi mén kě shì shí mén què wén sī
语给忘了，他急得乱喊：“大麦，开门！”可是石门却纹丝
bú dòng kǎ xī mǔ huāng de shǒu zú wú cuò yì kǒu qì hǎn chū dòu zi luó bo
不动。卡西姆慌得手足无措，一口气喊出豆子、萝卜、
huā shēng zhī lèi de gè zhǒng míng chēng jiù shì xiǎng bu qǐ zhī ma zhè ge míng chēng
花生之类的各种名称，就是想不起“芝麻”这个名称。
tā gǎn dào dà huò lín tóu bù tíng de zài dòng zhōng dǎ zhuàn duì nà shí dài fàng zài mén
他感到大祸临头，不停地在洞中打转，对那十袋放在门
hòu zhǔn bèi dài zǒu de jīn bì yě bù gǎn xìng qù le
后准备带走的金币也不感兴趣了。